



**DOON UNIVERSITY, DEHRADUN**  
**Mid Semester Examination, 2014, Semester V**  
**School of Languages**

**M.A Integrated (Chinese)**  
**Course: SLC 303: Newspaper Chinese I**

*Time Allowed: 2 Hours*

*Maximum Marks: 30*

*Note: Attempt all the questions*

**Section A: Attempt all questions.**

*(Marks: 10X1=10)*

1. 请把下列词语翻译成英文:

- |                |             |             |
|----------------|-------------|-------------|
| 一) 国事访问        | 二) 东南亚国家联盟  | 三) 联合国安全理事会 |
| 四) 全国人民代表大会    | 五) 北大西洋公约组织 | 六) 世界贸易组织   |
| 七) 上海合作组织      | 八) 金砖国家     | 九) 埃博拉疫情    |
| 十) 亚洲太平洋经济合作组织 |             |             |

**Section B: Attempt all questions.**

1. 请把下列句子翻译成英文:

*(Marks: 12X1=12)*

- 一) 张高丽将出席第十一届中国—东盟博览会和中国—东盟商务与投资峰会
- 二) 习近平抵达杜尚别开始四国之行
- 三) 习近平会见俄罗斯总统普京
- 四) 习近平出席中俄蒙三国元首会晤
- 五) 习近平将出席上海合作组织成员国元首理事会第十四次会议并对塔吉克斯坦、马尔代夫、斯里兰卡、印度进行国事访问
- 六) 第四届世界汉学大会开幕 刘延东出席并致辞
- 七) 丝绸之路经济带承载美好梦想
- 八) 让历史照亮人类的明天
- 九) 习近平在印度媒体发表署名文章

十) 全国政协召开双周协商座谈会

十一) 构建更加紧密的发展伙伴关系

共同实现和平发展合作发展

十二) 几内亚表示中国援助有效帮助抗击埃博拉。

**Section C: Attempt any one question.**

*(Marks: 1X8=8)*

请把下列短文翻译成英文：（选一个）

1. 习近平向塔吉克斯坦人民转达中国人民的诚挚问候和良好祝愿。习近平指出，第一次踏上塔吉克斯坦这片古老的土地，我感到十分愉快。习近平强调，我期待在上海合作组织峰会上同各方一道，就本组织重大问题和共同关心的国际和地区问题深入交换意见，规划组织未来发展，全面推动各领域合作。我相信，这次峰会将为各国携手应对威胁挑战、促进共同繁荣发展发挥更大作用。

塔吉克斯坦是习近平这次访问的第一站。之后，习近平还将对马尔代夫、斯里兰卡、印度进行国事访问。

2. 习近平向印度人民转达中国人民的诚挚问候和良好祝愿。习近平指出，中印毗邻而居，友好交往数千年。进入新世纪，中印已经成为两个最大的发展中国家和新兴市场国家，成为世界多极化进程中的两支重要力量，成为推动亚洲经济增长的两大引擎。中印两大古老文明携手复兴是两国人民的共同期待。中方愿同印方携手构建更加紧密的发展伙伴关系，共圆强国富民的伟大梦想。我期待着同慕克吉总统、莫迪总理、印度朝野各界广泛接触，共同规划两国关系未来，开创中印关系新局面。